

REF.: APRUEBA CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS ENTRE SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y ASOCIACIÓN DE EDUCADORES TRADICIONALES INDÍGENAS KOKIMPU, DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN CULTURAL INDÍGENA Y AFRODESCENDIENTE DE LA SUBDIRECCIÓN NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS, AÑO 2024.

RESOLUCIÓN EXENTA N° 1705

SANTIAGO, 3 DE OCTUBRE DE 2024

VISTOS:

La Ley N° 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; el D.F.L. N° 35, de 2018, que regula materias referidas en el artículo 1°, 6° y 7° de la mencionada ley y el D.F.L. N° 5.200, de 1929, ambos del Ministerio de Educación; el Decreto 236, de fecha 14 de octubre de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo; la ley N° 21.640 que aprueba presupuesto del sector público para el año 2024; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el D.F.L. N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N° 7, de 2019 y la Resolución N° 1858, de 2023, ambos de la Contraloría General de la República; la Resolución Exenta N° 406 del 2024, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, que determina la forma de ejecución del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente; el Decreto Supremo N° 2 de fecha 13 de enero de 2023, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

CONSIDERANDO:

1. Que, según lo previsto en el artículo 2° de la Ley N° 21.045, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio es la Secretaría de Estado encargada de colaborar con el Presidente de la República en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas para contribuir al desarrollo cultural y patrimonial armónico y equitativo del país en toda su diversidad, reconociendo y valorando las culturas de los pueblos indígenas, la diversidad geográfica y las realidades e identidades regionales y locales, conforme a los principios contemplados en dicha ley.
2. Que, de acuerdo a lo dispuesto en los numerales 1, 4, y 27 del artículo 3° de la misma Ley, el Ministerio tiene por funciones y atribuciones, promover y contribuir al desarrollo de la creación artística y cultural, fomentando la creación, producción, mediación, circulación, distribución y difusión de las artes visuales, música, literatura, audiovisual y otras manifestaciones de las artes; promover y colaborar en el reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural indígena, y celebrar convenios con organismos públicos y privados, tanto nacionales como internacionales, en materias relacionadas con la labor del Ministerio.

3. Que, en aplicación de lo dispuesto en la Ley N°21.640, que Aprueba Presupuestos para el Sector Público para el año 2024, se faculta al Servicio Nacional del Patrimonio para financiar con cargo a dicha glosa presupuestaria, programas y proyectos de apoyo al desarrollo y difusión de las artes y la cultura, en especial a aquellos referidos a la difusión, capacitación, formación y encuentros de intercambio en cada una de las regiones, según lo establecido en la Resolución Exenta N° 406, de 2024, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
4. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, ejecuta el **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente**, cuyo fin es contribuir desde un enfoque de derechos, territorial e interculturalidad a la revitalización y fomento de las expresiones artísticas y culturales de los pueblos originarios y tribales del país, desconcentrado en 16 regiones del país, además del territorio de Rapa Nui.
5. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, por medio de la Dirección Regional de Coquimbo, realizó 7 Diálogos de priorización con representantes indígenas, durante el año 2024 en la Región de Coquimbo, con el objetivo de definir de manera conjunta las líneas temáticas prioritarias para las organizaciones indígenas o afrodescendientes, como asimismo a las organizaciones beneficiarias del cuarto ciclo, de forma participativa al Plan de Revitalización Cultural Regional correspondiente al cuarto ciclo (2023-2025).
6. Que adicionalmente, en aquellos diálogos se decidió continuar con las Líneas Priorizadas del Plan de Revitalización Cultural regional, específicamente las Líneas de trabajo: **Revitalización lingüística, Investigación y registro de la memoria indígena, Transmisión de expresiones culturales (artes y oficios), y Registro y transmisión de conocimientos tradicionales.**
7. Que, por otra parte, la **Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas Kokimpu** es una organización con personalidad jurídica vigente, que tiene por finalidad u objeto:
 - a) Perfeccionar, ampliar y divulgar el saber ancestral de los pueblos originarios de Chile, con el propósito de que sus socios tengan los más amplios conocimientos en el ámbito de la educación intercultural indígena
 - b) Agrupar a todos los Educadores tradicionales de lengua y cultura indígena más conocidos como ELCIS de la región de Coquimbo.
 - c) Certificar la calidad de educadores tradicionales de lengua y cultura indígena de la región de Coquimbo,
 - d) Establecer y mantener relaciones con organismos del estado, organizaciones sociales ONG tanto Chilenas como Extranjeras y organizaciones privadas.
 - e) Trabajar con organizaciones de educación como Jardines Infantiles, Escuelas, Colegios Liceos, Universidades e Institutos.
 - f) Postular y ejecutar proyectos, programas y licitaciones tanto públicas como privadas en el ámbito de la educación.
 - g) Mantener una base de datos pública regional de los ELCI de la región de Coquimbo.
 - h) Realizar capacitación permanente para sus asociados
 - i) Crear material de apoyo a la educación tradicional indígena
 - j) La asociación podrá realizar actividades económicas que se relacionen con sus fines; así mismo podrá invertir sus recursos de la manera que decidan sus órganos de administración

- k) Las rentas que perciba de esas actividades sólo deberán destinarse a los fines de la asociación o a incrementar su patrimonio.
8. Asimismo, la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu es una organización que participa de actividades y proyectos en materia de pueblos originarios con las organizaciones indígenas de la región del Coquimbo, y ha sido validada por los representantes indígenas que participaron en los Diálogos de Priorización 2024, como beneficiaria para la implementación del cuarto ciclo de programa, mediante un convenio de colaboración con transferencia de recursos, con la finalidad de poder ejecutar las actividades acordadas por las organizaciones indígenas del territorio.
9. Que, la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu se encuentra inscrita en el Registro Central de Colaboradores del Estado y Municipalidades, según certificado de inscripción de fecha 09 de septiembre de 2024.
10. Que, según el certificado de fecha 24 de septiembre del 2024, suscrito por Javiera Diéguez Castillo, encargada de la Sección Jurídica de la Subdirección de Pueblos Originarios, la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu no cuenta con convenios anteriores con la institución, por lo que no es necesario certificar lo dispuesto en el art. 24 N°5 de la Ley 21.640.
11. Que, en razón de lo señalado anteriormente, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural ha celebrado con la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, un convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades, el que tiene por objetivo general: Promover y coordinar las actividades y talleres acordados en los diálogos de priorización año 2024 del cuarto ciclo de programa, respetando los acuerdos tomados en conjunto por las asociaciones y comunidades indígenas de la región de Coquimbo.
12. Que, en el artículo 24 N°4 de la Ley N° 21.640, se establece “Las rendiciones de cuentas se deberán realizar a través del Sistema de Rendición Electrónica de Cuentas de la Contraloría General de la República.”.
13. Que, sin embargo, la Resolución Exenta N° 1.858 del año 2023, de la Contraloría General de la República, que establece el uso obligatorio del sistema de rendición electrónica de cuentas (SISREC), señala en su artículo cuarto que “De manera excepcional, las autoridades de los servicios públicos, municipalidades y demás organismos y entidades otorgantes que transfieran recursos de los subtítulos 24 y 33, por montos iguales o inferiores a 500 UTM por cada proyecto, ponderarán autorizar a los receptores de aquellos que las rendiciones de cuentas respectivas sean efectuadas fuera del SISREC, lo que deberá constar expresamente en los pertinentes actos administrativos y/o convenios de transferencia, según corresponda.”. Por ello, corresponde exclusivamente a la jefatura superior del Servicio, ponderar y autorizar la exclusión de una rendición de cuentas del SISREC.
14. Que, en virtud de lo dispuesto en el considerando anterior y teniendo presente que el monto transferido en este convenio es inferior a 500 UTM, que la entidad receptora es una comunidad indígena en virtud de la Ley N° 19.253, que dicha comunidad es rural, la brecha digital existente que tiene esta organización indígena rural, como lo es señal de internet intermitente, representantes con carencia de alfabetización digital, intermitencia de electricidad por climatología, entre otras, y que están claramente definidos los mecanismos de control en el convenio de colaboración, entre otros, esta Directora

Nacional, de manera excepcional, autorizará a la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu para que la rendición de cuentas quede excluida del Sistema de Rendición Electrónica de Cuentas (SISREC) de la Contraloría General de la República, y ella deberá presentar su rendición financiera, según lo establecido en las disposiciones del convenio de colaboración.

15. Que, en consecuencia, corresponde dictar el acto administrativo aprobatorio del convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades suscrito entre ambas instituciones.

RESUELVO:

1. APRUÉBASE el convenio de colaboración con transferencia de recursos suscrito entre el **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, RUT N° 60.905.000-4; y la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, RUT N° **65.167.525-1**, mediante el cual el Servicio transferirá la suma de **\$7.439.664-(siete millones cuatrocientos treinta y nueve mil seiscientos sesenta y cuatro pesos)** a la Asociación, para financiar y ejecutar las actividades, de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas que en el referido Convenio se establecen, y cuya transcripción íntegra y fiel es la siguiente:

CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS ENTRE

SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y ASOCIACIÓN DE EDUCADORES TRADICIONALES INDÍGENAS DE KOKIMPU

En Santiago de Chile, comparecen por una parte, el **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, en adelante e indistintamente "**EL SERPAT**", RUT N° 60.905.000-4, representado por la Directora Nacional del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, doña **NÉLIDA POZO KUDO**, Cédula Nacional de Identidad N° 10.590.073-2, domiciliada para estos efectos en calle Huérfanos N°1515 piso 2, comuna de Santiago, Región Metropolitana; por la otra, la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, RUT N° **65.167.525-1**, representada para estos efectos por su presidente, doña Teresa Andrea Ponce Carfilaf, cédula nacional de identidad N° 12.905.705-K, correo electrónico educadorestradicionalesindig@gmail.com, en delante "**la asociación**" o "**el beneficiario**"; , ambos domiciliados para estos efectos en calle Gabriela Mistral N°126, Las Compañías, La Serena, Cuarta Región; se celebra el siguiente Convenio de Colaboración con Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades de acuerdo a lo estipulado en las siguientes cláusulas:

ANTECEDENTES:

El **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, es un servicio público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sometido a la supervigilancia del Presidente de la República a través del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuya misión es promover el conocimiento, la creación, la recreación y la apropiación permanente del patrimonio cultural y la memoria colectiva del país, contribuyendo a los procesos de construcción de identidades y al desarrollo de la comunidad nacional y de su inserción en la comunidad internacional. Igualmente, su objetivo es implementar políticas y planes, y diseñar y ejecutar

programas destinados a dar cumplimiento a las funciones del Ministerio, en materias relativas al folclor, culturas tradicionales, culturas y patrimonio indígena, patrimonio cultural material e inmaterial e infraestructura patrimonial, como asimismo, a la participación ciudadana en los procesos de memoria colectiva y definición patrimonial.

Por otra parte, la **Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas Kokimpu** es una organización con personalidad jurídica vigente, que tiene por finalidad u objeto: Perfeccionar, ampliar y divulgar el saber ancestral de los pueblos originarios de Chile, con el propósito de que sus socios tengan los más amplios conocimientos en el ámbito de la educación intercultural indígena

- Agrupar a todos los Educadores tradicionales de lengua y cultura indígena más conocidos como ELCIS de la región de Coquimbo.
- Certificar la calidad de educadores tradicionales de lengua y cultura indígena de la región de Coquimbo,
- Establecer y mantener relaciones con organismos del estado, organizaciones sociales ONG tanto Chilenas como Extranjeras y organizaciones privadas.
- Trabajar con organizaciones de educación como Jardines Infantiles, Escuelas, Colegios Liceos, Universidades e Institutos.
- Postular y ejecutar proyectos, programas y licitaciones tanto públicas como privadas en el ámbito de la educación.
- Mantener una base de datos pública regional de los ELCI de la región de Coquimbo.
- Realizar capacitación permanente para sus asociados
- Crear material de apoyo a la educación tradicional indígena
- La asociación podrá realizar actividades económicas que se relacionen con sus fines; así mismo podrá invertir sus recursos de la manera que decidan sus órganos de administración
- Las rentas que perciba de esas actividades sólo deberán destinarse a los fines de la asociación o a incrementar su patrimonio.

Asimismo, la corporación ha sido validada por los representantes de organizaciones indígenas que participaron en los Diálogos de priorización 2024 para la ejecución de las actividades definidas de acuerdo a lo acordado en el Plan de Revitalización Cultural Indígena en la región de Coquimbo, del cuarto ciclo.

PRIMERO: MARCO DE COLABORACIÓN Y OBJETIVOS.

OBJETIVO GENERAL:

Promover y coordinar las actividades y talleres acordados en los diálogos de Priorización 2024 del cuarto ciclo de programa, respetando los acuerdos acordados en conjunto por las asociaciones y comunidades indígenas de la provincia de Elqui y Limarí de la región de Coquimbo.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Provincia de Elqui

1. Ejecutar la línea de revitalización lingüística a través de talleres de lengua y cosmovisión de Mapuzungun, Quechua y Aymara para 15 personas en nivel básico.
2. Ejecutar la línea de transmisión de expresiones culturales indígenas a través un taller de Bioconstrucción y un taller de tejido de Chinguillo para 10 personas.
3. Ejecutar la línea de registro y transmisión de conocimientos tradicionales indígenas a través de la realización de una muestra alimentaria y la realización de un taller de fortalecimiento pedagógico, para educadores tradicionales de la asignatura “Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales” de la provincia de Elqui.

Provincia de Limarí

4. Ejecutar la línea de transmisión de expresiones culturales (artes y oficios) a través de 1 taller de alfarería Diaguita, para organizaciones indígenas de la provincia de Limarí y un taller de hierbas medicinales con enfoque ancestral de pueblos originarios.
5. Ejecutar la línea de registro y transmisión de conocimientos tradicionales indígenas a través de la realización de un taller de fortalecimiento pedagógico, para educadores tradicionales de la asignatura “Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales” de la provincia de Limarí.

Con la finalidad de cumplir con dichos objetivos específicos, se contemplan las siguientes actividades:

1. LÍNEA “REVITALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DEL MAPUDÜGUN”					
N°	Actividad	Personas beneficiadas	Comuna	Periodo tentativo de ejecución	Descripción
1.1	Taller Mapudungun Básico	15 personas	Coquimbo y La Serena	Segundo semestre 2024	Se planea el realizar un taller de mapuzungun básico para 15 personas, que constara en 8 sesiones de 3 horas, lo cual contempla un total de 24 pedagógicas. Estos talleres se llevarán a cabo de forma presencial en las comunas de La Serena y Coquimbo, y quienes quieran sumarse de forma online, mediante la plataforma Zoom. En relación al programa de clases, contenidos y actividades, éste será elaborado y entregado a los participantes mediante un acuerdo entre el encargado regional y el profesor.
1.2	Taller de Quechua Básico	15 personas	Coquimbo y La Serena	Segundo semestre 2024	Se planea el realizará un taller de Quechua básico para 15 personas, que constara en 8 sesiones de 3 horas, lo cual contempla un total de 24 pedagógicas. Estos talleres se impartirán en forma presencial en las comunas de La Serena y Coquimbo, dando la oportunidad a quienes

					quieran sumarse de forma online, mediante la plataforma Zoom. En relación al programa de clases, contenidos y actividades, éste será elaborado y entregado a los participantes mediante acuerdo entre el encargado regional y el profesor.
1.3	Taller de Aymara Básico	15 personas	Coquimbo y La Serena	Segundo Semestre de 2024	Se realizará un taller de Aymara básico para 15 personas, que constará en 8 sesiones de 3 horas, lo cual contempla un total de 24 pedagógicas. Estos talleres se darán en forma presencial en las comunas de La Serena y Coquimbo, dando la oportunidad a quienes quieran sumarse de forma online, mediante la plataforma Zoom. En relación al programa de clases, contenidos y actividades, éste será elaborado y entregado a los participantes mediante acuerdo entre el encargado regional y el profesor.

2. LÍNEA DE “TRANSMISIÓN DE EXPRESIONES CULTURALES (ARTES Y OFICIOS)”					
N°	Actividad	Personas beneficiadas	Comuna	Periodo tentativo de ejecución	Descripción
2.1	Taller de Bioconstrucción	10	Coquimbo y La Serena	Segundo semestre 2024	Se realizará un taller de bioconstrucción el cual busque enseñar a sus participantes, principios básicos y técnicas ancestrales de construcción con elementos naturales, con pertinencia propia de los pueblos originarios que habitan el territorio. Para esto se realizarán 6 sesiones de 4 horas de forma presencial. Lo cual sumará 24 horas cronológicas totales. En relación a los contenidos, estos serán trabajados entre cada profesor(a) del taller y el encargado regional.
2.2	Taller de Chinguillo	15	Coquimbo, La Serena, y La Higuera	Primer Semestre 2025	Se realizará un taller de construcción, uso y la práctica del Chinguillo, como un instrumento de pesca artesanal, usado en la zona por los pescadores indígenas. Para esto se realizarán 6 sesiones de 4 horas de forma presencial. Lo cual sumará 24 horas cronológicas totales. En las cuales se enseñara la confección, y uso del chinguillo. En relación a los contenidos, estos serán trabajados entre cada profesor(a) del taller y el encargado regional.
2.3	Taller de alfarería Diaguita	15	Rio Hurtado	Segundo Semestre 2024	Se realizará un taller de alfarería diaguita, llevado por dos alfareros diaguitas de la zona de Rio Hurtado,

					<p>quienes enseñaran los principios de la alfarería, desde la recolección de la greda y los engobes, para continuar con el trabajo de la greda y terminar con una pieza completa.</p> <p>El taller se ejecutara en 6 sesiones de 4 horas, dando un total de 24 horas cronológicas. Y se realizarán en el taller de Walter Rivera, ubicado en Rio Hurtado.</p> <p>En relación a los contenidos, estos serán trabajados entre cada profesor(a) del taller y el encargado regional.</p>
2.4	Taller de hierbas medicinales	20	Punitaqu i	Segundo Semestre 2024	<p>Se realizará un taller de hierbas medicinales y su posterior transformación en aceites, jabones y demás productos, en torno a la cosmovisión de los pueblos originarios y con un proceso de recolección y uso de hierbas propias del sector,</p> <p>El taller se ejecutara en 6 sesiones de 4 horas, dando un total de 24 horas cronológicas.</p> <p>En relación a los contenidos, estos serán trabajados entre cada profesor(a) del taller y el encargado regional.</p>

3. LÍNEA DE "REGISTRO Y TRANSMISIÓN DE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES".					
N°	Actividad	Personas beneficiadas	Comuna	Periodo tentativo de ejecución	Descripción
3.1	Taller de fortalecimiento Pedagógico - Limarí	20	Ovalle	Octubre Noviembre y Diciembre	<p>Se realizará un taller de fortalecimiento pedagógico de educadores tradicionales, llevado a cabo por la asociación indígena Antakari, el cual trabajara principios pedagógicos, con conocimientos de pueblos originarios que habitan el territorio de la provincia del Limarí, además de la confección de una caja de materiales pedagógicos, los cuales quedarán a disposición de los educadores, para facilitar la realización de sus labores,</p> <p>El taller se realizará entre los meses de octubre y diciembre, en el Museo Arqueológico de Ovalle, y sus contenidos serán realizado por el equipo de trabajo de la asociación indígena Antakari.</p>

3.2	Taller de fortalecimiento Pedagógico - Elqui	20	Coquimbo y La Serena	Primer Semestre de 2025	<p>Se realizará un taller de fortalecimiento pedagógico de educadores tradicionales, el cual trabajara principios pedagógicos, con conocimientos de pueblos originarios que habitan el territorio de la provincia del Elqui.</p> <p>El taller constará de 6 sesiones de 4 horas, dando un total de 24 horas pedagógicas.</p> <p>El taller se realizará durante el primer semestre de 2025, entre la comuna de La Serena y Coquimbo.</p>
-----	---	----	----------------------	-------------------------	---

Respecto a los productos del convenio, entiéndase por tal, registro audiovisual, registro fotográfico, informes escritos, invitaciones, etc., la Asociación deberá remitir, con un plazo de 15 días de anticipación, a la Sección de Comunicaciones y a la Sección de Gestión de la Información, Archivos y Documentación, de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, tales productos, con la finalidad de otorgar su visación y/o realizar correcciones que estime pertinente, previo a su publicación o hito de difusión.

SEGUNDO: DEL APORTE AL CONVENIO.

El Servicio se obliga transferir al beneficiario de la suma única y total de **\$7.439.664.- (siete millones cuatrocientos treinta y nueve mil seiscientos sesenta y cuatro pesos)** en una sola cuota, mediante transferencia electrónica de dinero a nombre de Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, RUT N **65.167.525-1**, dentro del año presupuestario 2024, suma que se entregará una vez que se encuentre completamente tramitado el acto administrativo aprobatorio del presente Convenio de Colaboración, Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades.

Cabe señalar que **el presente convenio no considera pagos de overhead institucional (gastos generales de funcionamiento)**, debiendo destinarse la suma transferida exclusivamente para la realización en conjunto, de las actividades del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente, particularmente para los objetivos específicos de este convenio, según se detalla a continuación:

- a) Gastos de producción como diagramación e impresión de material de difusión, gastos en materiales de oficina e insumos para los talleres, encuentros, registro fotográfico, grabaciones y todo desembolso necesario para el correcto desarrollo de las actividades, incluido el pago de honorarios asociados y sus respectivos impuestos.
- b) Traslados, alojamientos y alimentación tanto de profesores, supervisores de las actividades, autoridades tradicionales y participantes, si se requiere, así como de relatores, cultores, productores, etc.
- c) Honorarios para servicios prestados por profesores, coordinadores, contadores, notarios, cultores, artistas audiovisuales, técnicos en sonido, diseñadores, registro de actividades, sistematización y actividades de intercambio y promoción y difusión del proceso, así como cualquier otro gasto necesario para la correcta ejecución de las actividades.

Por su parte, la corporación prestará la siguiente colaboración:

- Será organización receptora y administradora de los fondos del Convenio de Colaboración.
- Contribuirá en la organización, coordinación y difusión de las actividades propias del convenio de colaboración.
- Velará por la realización de las actividades comprometidas.
- Coordinará la ejecución de una reunión de evaluación entre los representantes territoriales, una vez terminada cada actividad, en cuanto a la rendición y los resultados.
- Colaborará con espacios y gestión dirigenal para obtener lugares para llevar a cabo correctamente las actividades que son objeto de este convenio.
- Colaborará y/o coordinará con espacios para realizar reuniones, encuentros, etc., específicamente con su sede social y todo el mobiliario necesario para llevar a cabo correctamente los cursos que son objeto de este convenio.
- Prestará colaboración en la convocatoria a las asociaciones, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las asociaciones y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

TERCERO: OBLIGACIONES Y COLABORACIÓN DE LAS PARTES.

1. **Compromisos, obligaciones y colaboración del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural:**

- a) Efectuar la transferencia electrónica de dinero a la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, en una sola cuota la suma única y total de **\$7.439.664-(siete millones cuatrocientos treinta y nueve mil seiscientos sesenta y cuatro pesos)** con el fin de financiar los gastos destinados a la ejecución del Plan de Revitalización Cultural Indígena del año 2024 a través de las actividades consideradas en la cláusula primera de este convenio.
- b) Participar en las distintas instancias de cooperación y/o consultas que la corporación solicite, tanto a nivel nacional como regional, a objeto de apoyar el adecuado y oportuno desarrollo de las actividades contenidas en las Líneas de Priorización del Plan de Revitalización Cultural Indígena.
- c) Definir una contraparte que represente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en instancias de coordinación general del convenio con la corporación, que para efectos de este convenio será **Humberto David Tapia Herrera**, Encargado de la Sección Regional del Maule de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, o quien lo subrogue.
- d) Entregar a la corporación los lineamientos técnicos para la implementación de las actividades que son materia del presente convenio.
- e) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural facilitará a la corporación el contacto con las organizaciones y/o asociaciones para el desarrollo de las actividades dando énfasis a las instancias de participación colectiva, cuando así se requiera.

- f) Cuando corresponda, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural pondrá a disposición de la corporación, toda la documentación disponible para el desarrollo de las actividades.
- g) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural realizará los acompañamientos técnicos, monitoreos, supervisiones, y demás obligaciones que se desprendan del presente instrumento, y en particular orientará al beneficiario acerca de las rendiciones de cuentas, informe de actividades y demás consultas que surjan a partir de la firma del presente Convenio, cuando ésta lo solicite.
- h) El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, revisará los informes que la corporación entregue según lo convenido y de acuerdo a la temporalidad y plazos acordados en reunión de ajuste metodológico dado entre las partes, previa propuesta emanada desde el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- i) Prestar colaboración en la convocatoria a las organizaciones, asociaciones y/o comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las asociaciones y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las asociaciones.

2. Compromisos, obligaciones y colaboración de la Corporación Ciudadanía

- a) La Corporación señala que las notificaciones que deba realizarle el Serpat, se hagan al correo electrónico: educadorestradicionalesindig@gmail.com . En caso de modificación del correo electrónico, la corporación deberá notificarlo al Servicio de forma escrita.
- b) La Corporación prestará toda la colaboración en la ejecución de las actividades de este convenio, impulsando y participando activamente en contribuir e implementar con pertinencia cultural, las actividades definidas en las Líneas Priorizadas.
- c) En caso de existir obligaciones pendientes o de no haberse dictado la correspondiente resolución de cierre del presente convenio, y transcurrido el plazo de un año desde la aceptación de la letra de cambio suscrita originalmente, la corporación **deberá presentar obligatoriamente una nueva garantía** que asegure el cobro de los recursos transferidos. Lo anterior en virtud de lo dispuesto en el Párrafo Quinto de la Ley 18.092 sobre Letras de Cambio y Pagares.
- d) Gestionar el uso de espacios, recursos humanos y logística en general, incluida su gestión administrativa, para la implementación de actividades en el marco del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente y particularmente para los objetivos específicos de este convenio.
- e) Remitir la entrega de los productos del convenio, como los materiales didácticos, libros, protocolos, investigaciones y material audiovisual, entre otros, al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, tanto al coordinador/a del Convenio como a las contrapartes que se hayan acordado previamente. Sin perjuicio de lo anterior, la corporación deberá remitir periódicamente dichos productos al Serpat, con la finalidad de otorgar su visación y/o realizar correcciones que estime pertinente, previo a su publicación.

- f) Remitir a la Sección Regional de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, las listas de asistencia de actividades realizadas, correspondientes a los meses anteriores al reporte, inclusive los días de envío solicitados, esto para fines de registro de actividades y asistencias respectivas.
- g) Respecto a los productos del convenio, entiéndase por tal, registro audiovisual, registro fotográfico, informes escritos, etc., la Corporación deberá remitir, con un plazo de 15 días de anticipación, a la Sección de Comunicaciones y a la Sección de Gestión de la Información, Archivos y Documentación, de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, tales productos, con la finalidad de otorgar su visación y/o realizar correcciones que estime pertinente, previo a su publicación o hito de difusión.
- h) Definir como contraparte, que represente a la Corporación, en la coordinación a doña Teresa Andrea Ponce Carfilaf, o quien lo subrogue, con la finalidad de facilitar el desarrollo del Programa en la región y particularmente la transferencia de competencias a la corporación, quien debe emitir un informe después de cada reunión de trabajo.
- i) Apoyar en la promoción y difusión de contenido, convocatorias, inscripciones y en lo que se requiera en lo respectivo a lo que confiere al presente convenio por los medios que se estime conveniente.
- j) La Corporación definirá una o varias contrapartes para la coordinación técnica y administrativa con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, según se requiera.
- k) La Corporación se compromete a resguardar toda información susceptible de ser contenida en la Ley N° 20.285 sobre acceso a la información pública.

3. Compromisos y obligaciones recíprocas

Para el correcto desarrollo y ejecución de las actividades y productos mencionados con anterioridad, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la corporación se comprometen a:

- Trabajar de forma coordinada durante el desarrollo de todas las actividades descritas en la cláusula primera del presente convenio, y mantener absoluta transparencia y fluidez en la entrega de información.
- Revisar y definir de forma conjunta la propuesta de equipo profesional que realice la corporación, y seleccionar en común acuerdo a quienes conformen el equipo de trabajo para el desarrollo de las actividades contempladas en el convenio.
- Realizar al menos tres reuniones entre el equipo beneficiario del proyecto, la corporación y el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. La primera de ajuste metodológico, la segunda de revisión intermedia de las actividades y productos comprometidos y la tercera de presentación de productos finales y de informe de actividades realizadas. Estas reuniones pueden ser por medios telemáticos si las partes así lo definieran.
- Establecer de mutuo acuerdo un protocolo de trabajo con las asociaciones involucradas en el que debe quedar establecido el modo cómo participarán y validarán la información recabada en las distintas etapas del convenio, lo que quedará debidamente sancionado en su respectiva acta.

- Resguardar toda la información resultante del convenio, según los acuerdos establecidos con las Asociaciones partícipes del proceso.

CUARTO: DE LA RENDICIÓN DE CUENTAS.

El beneficiario se compromete a presentar una rendición de cuentas y una rendición de actividades, al finalizar la totalidad de las actividades planificadas, según el siguiente detalle:

1. De la rendición financiera.

El beneficiario se compromete a presentar una rendición de cuentas y una rendición de actividades, al finalizar la totalidad de las actividades planificadas, según el siguiente detalle:

1. De la rendición financiera.

El beneficiario se compromete a elaborar y entregar al Serpat, a través de la Encargada Regional de La Araucanía, de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, una **rendición de cuentas final, en un plazo de 30 días corridos una vez finalizada las actividades**, de los gastos efectuados con cargo a los recursos entregados, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1, las que deberán señalar el monto de los gastos efectuados, acompañando los documentos originales que respaldan cada hecho económico, además de los medios de verificación correspondiente, todo ello conforme a la normativa vigente, y a las instrucciones que a este respecto haya dictado Contraloría General de la República, en conformidad con lo señalado en la Resolución N° 30 de fecha 11 de marzo de 2015 o la que la reemplace.

La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios deberá pronunciarse, respecto la rendición, ya sea aprobándola o señalando observaciones, lo cual deberá ser debidamente notificado al beneficiario, por correo electrónico; el beneficiario tendrá un plazo de 10 días hábiles para subsanar cualquier error que se detecte, contados desde el aviso de la o las observaciones. Una vez revisada y aprobada la rendición, ésta será remitida a la Unidad de Contabilidad del Departamento de Administración y Finanzas del Servicio, por vía oficial, para su contabilización y rebaja de sistema contable, si así procediere.

En caso de que no se subsane las observaciones, o subsanadas pero rechazadas, el beneficiario tendrá un plazo de 10 días hábiles para restituir los fondos objetados, contados desde la notificación, a la cuenta del Servicio.

2. De la rendición de actividades.

De igual forma, el beneficiario deberá entregar un **informe completo de las actividades** realizadas a raíz de este convenio de colaboración. Este informe deberá ser entregado a la Encargada Regional de La Araucanía, de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, junto con el informe financiero final, en el plazo de **30 días corridos una vez finalizada las actividades**. Este informe debe contener todos los medios verificadores para acreditar el correcto uso de los recursos públicos entregados.

De igual manera, el beneficiario **deberá entregar todo producto** que se haya originado con ocasión del presente convenio de colaboración, en el plazo antes indicado.

3. Del reembolso de los saldos no ejecutados.

En caso de que no se utilicen los recursos transferidos o existan gastos no rendidos, no aprobados, observados y/o subsanados pero rechazados, el beneficiario tendrá un plazo de **10 días hábiles** para restituir los fondos objetados, contados desde la notificación, a la cuenta del Servicio, sin perjuicio de lo establecido en la normativa vigente al momento de realizarse dicho reembolso.

QUINTO: IMAGEN INSTITUCIONAL, USO DE LOGOS, PLANTILLAS OFICIALES Y CÁPSULAS DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DE REVITALIZACIÓN.

En toda acción de difusión, entendiéndose por tal la promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, virales, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este convenio, cuando se trate de material impreso, digital o registros audiovisuales financiados con los aportes entregados, el beneficiario **deberá señalar expresamente** que dichas actividades y productos se generan en virtud del presente instrumento y son parte del Programa de Revitalización Cultural Indígena, mediante la utilización de las plantillas oficiales que serán entregadas por la Subdirección y la incorporación de insumos gráficos que hagan referencia al **Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, al Plan de Revitalización Cultural Indígena** de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y a nuestro trabajo sobre el ejercicio de los Derechos Culturales Indígenas, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 2.

Las plantillas que serán entregadas contemplan formatos para virales de redes sociales, invitación, comunicados, certificados o diplomas, portadas y contraportadas de publicaciones digitales o impresas, página legal de publicaciones digitales o impresas, cortinas de apertura y cierre para registros audiovisuales.

Las **Cápsulas de Promoción de Actividades de Revitalización** son videos de no más de un minuto que el beneficiario, con el apoyo del/la encargado/a de la sección regional, podrá realizar en los casos en que haya difusión de las actividades, como presentación de libros, talleres, investigaciones, material didáctico, folletos, ferias, encuentros, visitas territoriales, u otro similar. Las cápsulas deberán expresar el proceso de creación, el objetivo de la actividad y la experiencia final de los y las participantes en el contexto respectivo. Estas breves cápsulas serán compartidas en las Redes Sociales de la Subdirección a modo de “viral promocional” y siempre deberán contar con la **autorización y el consentimiento informado** de quienes participen. Todo producto de difusión antes de ser público debe ser **visado previamente** por la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.

Finalmente, toda acción de difusión de las antes comentadas, deberá contar con los consentimientos previos e informados de parte de las organizaciones indígenas, formatos que debe facilitar el Encargado de la Sección Regional.

SEXTO: DERECHOS AUTORALES.

En el evento que el convenio comprometa, afecte o incluya total o parcialmente obras protegidas por la Ley de Propiedad Intelectual y cuyos titulares de derechos de autor sean personas distintas al beneficiario, ésta será única y exclusivamente responsable frente a conflictos que pudieran derivarse de la infracción a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual, liberando expresamente

al Servicio de cualquier responsabilidad para con los autores y entidades que cautelen derechos de esa naturaleza.

Asimismo, se deja constancia que cualquier producto que pueda ser objeto de propiedad intelectual generado a raíz de este convenio, será de propiedad del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, sin perjuicio de que siempre se reconocerá el derecho moral de los autores que participen en su elaboración.

SÉPTIMO: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO.

El presente convenio comenzará a regir una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural que lo aprueba, sin perjuicio que para el mejor cumplimiento de las actividades y productos, éstos pueden comenzar a ser ejecutados a partir de la fecha de suscripción del presente instrumento, sin que ello implique transferencia de recursos, y tendrá vigencia hasta que se cumplan totalmente las obligaciones que emanan del presente acuerdo, o hasta que quede totalmente tramitada la resolución que apruebe -si corresponde-, el cierre administrativo del presente convenio .

De esta manera, el plazo para desarrollar las actividades que se financien en virtud del presente convenio, **vencerá el 28 de febrero del 2025; y por consiguiente, el plazo para presentar la rendición financiera y de actividades, vencerá el 31 de marzo del 2025.**

Sin perjuicio de lo anterior, el presente convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las partes a petición formal realizada por el beneficiario, a lo menos **30 días antes del vencimiento del plazo que finaliza las actividades**, según el párrafo anterior, el cual deberá señalar las razones que fundamentan dicha solicitud, acompañando **obligatoriamente una nueva garantía** a objeto de garantizar la ejecución de las actividades pendientes, en el nuevo periodo definido. No obstante a lo señalado, cuando la modificación planteada no involucre aumento de presupuesto o mayor plazo para la ejecución de actividades, no será obligatorio para el beneficiario, presentar una nueva garantía.

Dichas modificaciones deberán hacerse por escrito y contar con el acto administrativo que las apruebe. No obstante, estas modificaciones no podrán afectar las obligaciones que son de la esencia del presente Convenio y que en caso de modificarlas podrían hacerlo derivar en un Convenio distinto a aquel que por este acto se suscribe.

OCTAVO: DEL INCUMPLIMIENTO Y TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONVENIO.

El Servicio podrá poner término anticipado al presente convenio, por resolución fundada, en los siguientes casos:

1. Por resciliación o mutuo acuerdo.
2. Por exigirlo el interés público o a la seguridad nacional, lo que será suficientemente acreditado.
3. Por haber destinado el beneficiario el total o parte de los aportes efectuados por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, en virtud del presente convenio, al financiamiento de gastos no contemplados, no relacionados o no autorizados en el mismo.
4. En caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas en este convenio.

5. En caso de que el beneficiario no presente la rendición financiera y de actividades en los plazos acordados, o no subsane las observaciones formuladas a dicha rendición, en los plazos establecidos.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural podrá ponerle término al mismo y exigir la restitución total o parcial de los recursos asignados y percibidos por el beneficiario, pudiendo hacer valer las acciones judiciales civiles y penales pertinentes.

NOVENO: GARANTÍA.

A objeto de garantizar el uso correcto de los fondos transferidos -entendiendo por ello su aplicación exclusiva a las actividades para las cuales se contempla el financiamiento- el beneficiario hará entrega al Servicio de una Boleta Bancaria de Garantía, Vale Vista, Certificado de Fianza, Seguro de Garantía o una Letra de Cambio con vencimiento a la vista aceptada ante notario público, que asegure el cobro de la misma de manera rápida y efectiva por un monto equivalente a la transferencia de recursos que efectúa el Servicio, a nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural R.U.T. 60.905.000-4, y que es condición indispensable para efectuar la transferencia. Este documento será aceptado conforme –si correspondiere- por el Servicio, y será restituido al beneficiario, o a quien sus derechos representen, una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

En el caso de tratarse de una Letra de Cambio, existiendo obligaciones pendientes emanadas del presente convenio, en virtud de lo dispuesto en el Párrafo Quinto de la Ley 18.092, sobre Letras de Cambio y Pagarés, relativo al vencimiento de los referidos instrumentos, transcurrido el plazo de un año contado desde su aceptación ante notario, el beneficiario deberá presentar una nueva garantía que asegure el cobro de los recursos transferidos.

DÉCIMO: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Para la solución de cualquier cuestión litigiosa sobre la existencia, validez, interpretación y ejecución del presente convenio, las partes intentarán por todos los medios llegar a una solución amistosa, no obstante, si ello no ocurriere, las diferencias se dirimirán en la Justicia Ordinaria Chilena.

DÉCIMO PRIMERO: CUMPLIMIENTO DE LA LEY 19.862.

Las partes se obligan a dar estricto cumplimiento a las normas establecidas en la Ley Nº 19.862, que establece registros de las personas jurídicas receptoras de fondos públicos, y su reglamento, contenido en el Decreto Nº375 de 2003, del Ministerio de Hacienda.

De conformidad con la mencionada normativa, las partes deberán mantener actualizada la información de los registros exigidos en su calidad de organismo que efectúa transferencias o como entidad receptora de recursos públicos, según corresponda, y remitir al Registro Central de Colaboradores del Estado dependiente de la Secretaría y Administración General del Ministerio de Hacienda, la información asentada en ellos, dentro del plazo y en las formas fijados por la reseñada Secretaría y Administración General.

DÉCIMO SEGUNDO: DOMICILIO.

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, sometiéndose a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

DÉCIMO TERCERO: EJEMPLARES.

El presente Convenio se firma en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor y contenido, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.

DÉCIMO CUARTO: PERSONERÍA.

La personería de doña **Nélida Pozo Kudo**, para actuar como Directora Nacional en representación del **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, se determina y establece en el Decreto Supremo N° 2, de fecha 13 de enero de 2023, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

La personería de doña Teresa Andrea Ponce Carfilaf, en su calidad de presidente de la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, y que la habilitan para representar a la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, consta en Certificado Electrónico de Personalidad Jurídica, de fecha 09 de septiembre del 2024 emitido por el Servicio de Registro Civil e Identificación.

FIRMARON: DOÑA NÉLIDA POZO KUDO, DIRECTORA NACIONAL SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y DOÑA TERESA ANDREA PONCE CARFILAF, PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN DE EDUCADORES TRADICIONALES INDÍGENAS DE KOKIMPU.

ANEXO 1

RENDICIÓN DE CUENTAS DE FONDOS ENTREGADOS A TERCEROS							
<u>I.- IDENTIFICACIÓN DEL SERVICIO O ENTIDAD QUE TRANSFIRIÓ LOS RECURSOS</u>					DÍA	MES	AÑO
Servicio Nacional del Patrimonio Cultural							
a) Nombre del servicio o entidad otorgante:							
<u>II.- IDENTIFICACIÓN DE LA ENTIDAD QUE RECIBIÓ Y EJECUTÓ LOS RECURSOS</u>							
a) Nombre de la entidad receptora:					RUT:		
Monto total transferido en moneda nacional a la fecha					Monto en \$		
Banco o institución financiera donde se depositaron los recursos							
N° de cuenta bancaria							
Comprobante de ingreso	Fecha			N° comprobante			
Objetivo de la transferencia							
N° de identificación del programa							
Antecedentes del acto administrativo que lo aprueba			N°	Fecha	Servicio		
Modificaciones			N°	Fecha	Servicio		
	Subtítulo	Ítem	Asignación				
Ítem presupuestario							
O Cuenta contable							
			DÍA	MES	AÑO		
Fecha de Inicio del programa o proyecto							
Fecha de término							
Período de rendición							
<u>III.- DETALLE DE TRANSFERENCIAS RECIBIDAS Y GASTOS RENDIDOS DEL PERÍODO</u>							
					Monto en \$		
a) Saldo pendiente por rendir del período anterior							
b) Transferencias recibidas en el período de la rendición							
c) Total transferencias a rendir					"c = (a + b)"		
<u>Rendición de Cuenta del Período</u>							
d) Gastos de Operación							
e) Gastos de Personal							
f) Gastos de Inversión							
g) Total de recursos rendidos					"g = (d + e + f)"		
h) Saldo pendiente por rendir para el período siguiente					"h = (c - g)"		
<u>IV.- DATOS DE LOS RESPONSABLES DE LA RENDICIÓN DE CUENTA</u>							
Nombre (preparación – privado)							
RUT							
Cargo							
Nombre (preparación – público)							
RUT							
Cargo							
					Firma y nombre del responsable de la rendición		
*Adjunto a este formato de rendición de cuentas se deberá acompañar en el mismo orden los antecedentes auténticos que respaldan las operaciones de la presente rendición de cuentas.							

Anexo 2

USO DE LOGOMINCAP E IDENTIDADES SUBPO

El **logotipo** del Ministerio debe insertarse en todo material de difusión de las actividades objeto del convenio.

Logotipo (escudo con detalles IMPRENTA)

Logotipo (escudo sintetizado DIGITAL)



SUBPO tiene 2 identidades **identidades** de los “Planes Revitalización Cultural de Revitalización Cultural Afrodescendiente” y



gráficas. **Las** de Indígena y/o Indígena y “Derechos

Culturales Indígenas y Afrochilenos” las que deberán ser incorporadas en el material de difusión, a modo de imagen dentro del contexto de la difusión y no como logotipo.



Algunos ejemplos de incorporación del **Logotipo del Ministerio** y de las identidades de **Planes de Revitalización Cultural Indígena** y **Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos** son:

1. Actividad de conmemoración 2019, afiche impreso:



2. Viral POST para RRSS (1080x1080 tamaño estándar para Facebook e Instagram). Se deben solicitar las plantillas oficiales del Ministerio, que incluyen Logotipo e identificador gráfico (barra azul y rojo que se ubica en la parte superior).

Virales difusión concursos 2020:



3. Virales actividades de difusión 2020:



En los ejemplos, se aprecia que las identidades se incorporan como elementos dentro de la gráfica, ya sea utilizando los íconos que representan a cada uno de los pueblos originarios -y que acompañan al texto *Planes de Revitalización Cultural Indígena* o *Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente*- o utilizando el ícono que representa a los *Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos*.

PIEZAS AUDIOVISUALES SUBPO

Cartones para piezas audiovisuales



1. SUBPO A



1. SUBPO B



2. PLANES A



3. DERECHOS

Tapa extendida



El uso de las plantillas permite que el trabajo de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios se identifique fácilmente. Sin embargo, si las organizaciones solicitan utilizar otra gráfica no existe inconveniente.

En el caso de utilizar otra gráfica para generar publicaciones, se requerirá necesariamente la utilización de nuestra identidad que se compone de 3 elementos gráficos:

1. Identidad gráfica **Planes de Revitalización Cultural Indígena** o **Planes de Revitalización Cultural indígena y Afrodescendiente**, según corresponda.
2. Identidad gráfica **Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos**.
3. Logo **Mincap** (logo con detalles para publicaciones impresas o logo sintetizado para publicaciones digitales)

A su vez, se requerirá en todos los casos la revisión de la página legal, para que los créditos, derechos de autor, coautorías estén bien señaladas con la correspondiente inscripción en el Registro de Derechos de Propiedad Intelectual o ISBN.

Todas las publicaciones deben contar con una introducción o presentación elaborada por el Nivel Central de SUBPO.

OTROS INSUMOS EDITABLES

SUBPO cuenta con plantillas editables de diplomas, comunicados e invitaciones, PPT para presentaciones, las que pueden ser solicitadas a encargado/a de la sección regional SUBPO correspondiente.

TEXTO DE DIFUSIÓN

El texto de los materiales de difusión debe considerar el siguiente encabezado: “La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, a través de sus Planes de Revitalización Cultural Indígena, en conjunto con (organización con la que se firma el presente convenio), (agregar otras instituciones que apoyan la actividad, si hubiera) invita, celebra, realiza, etc.”

(Sobre todos los insumos detallados en este anexo, se hace presente que el Protocolo de Uso de Imagen Institucional puede presentar variaciones, las que se comunicarán para ser atendidas oportunamente).

PLAN DE GESTION 2024

ANTECEDENTES DE LA ORGANIZACIÓN

Nombre	: Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu
RUT	: 65.167.525-1
Dirección	: Gabriela Mistral N°126, Las Compañías, La Serena
Teléfonos	: +56 9 6916 9439
Correo Electrónico	: educadorestradicionalesindig@gmail.com
Naturaleza Jurídica	: Asociación indígena
Fecha Personalidad Jurídica	: 03 de julio de 2018
Número Personalidad Jurídica	: 276350
Organismo que concedió Personalidad Jurídica	: Municipalidad de La Serena
Área Social	: Asociación indígena

Objetivos Institucionales:

Perfeccionar, ampliar y divulgar el saber ancestral de los pueblos originarios de Chile, con el propósito de que sus socios tengan los más amplios conocimientos en el ámbito de la educación intercultural indígena

- Agrupar a todos los Educadores tradicionales de lengua y cultura indígena más conocidos como ELCIS de la región de Coquimbo.
- Certificar la calidad de educadores tradicionales de lengua y cultura indígena de la región de Coquimbo,
- Establecer y mantener relaciones con organismos del estado, organizaciones sociales ONG tanto Chilenas como Extranjeras y organizaciones privadas.
- Trabajar con organizaciones de educación como Jardines Infantiles, Escuelas, Colegios Liceos, Universidades e Institutos.
- Postular y ejecutar proyectos, programas y licitaciones tanto públicas como privadas en el ámbito de la educación.
- Mantener una base de datos pública regional de los ELCI de la región de Coquimbo.
- Realizar capacitación permanente para sus asociados
- Crear material de apoyo a la educación tradicional indígena
- La asociación podrá realizar actividades económicas que se relacionen con sus fines; así mismo podrá invertir sus recursos de la manera que decidan sus órganos de administración
- Las rentas que perciba de esas actividades sólo deberán destinarse a los fines de la asociación o a incrementar su patrimonio.

OBJETIVO GENERAL:

Promover y coordinar las actividades y talleres acordados en los diálogos de Priorización 2024 del cuarto ciclo de programa, respetando los acuerdos acordados en conjunto por las asociaciones y comunidades indígenas de la provincia de Elqui y Limarí de la región de Coquimbo.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Provincia de Elqui

1. Ejecutar la línea de revitalización lingüística a través de talleres de lengua y cosmovisión de Mapuzungun, Quechua y Aymara para 15 personas en nivel básico.
2. Ejecutar la línea de transmisión de expresiones culturales indígenas a través un taller de Bioconstrucción y un taller de tejido de Chinguillo para 10 personas.
3. Ejecutar la línea de registro y transmisión de conocimientos tradicionales indígenas a través de la realización de una muestra alimentaria y la realización de un taller de fortalecimiento pedagógico, para educadores tradicionales de la asignatura “Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales” de la provincia de Elqui.

Provincia de Limarí

4. Ejecutar la línea de transmisión de expresiones culturales (artes y oficios) a través de 1 taller de alfarería Diaguita, para organizaciones indígenas de la provincia de Limarí y un taller de hierbas medicinales con enfoque ancestral de pueblos originarios.
5. Ejecutar la línea de registro y transmisión de conocimientos tradicionales indígenas a través de la realización de un taller de fortalecimiento pedagógico, para educadores tradicionales de la asignatura “Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales” de la provincia de Limarí.

2. IMPÚTESE el gasto que demanda la presente resolución ascendente a la cantidad de **\$7.439.664-(siete millones cuatrocientos treinta y nueve mil seiscientos sesenta y cuatro pesos)**, al **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente (Subtítulo 24-01-196)** del Presupuesto del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, aprobado para el año 2024.

3. DÉJASE constancia que, para los efectos de garantizar la completa ejecución de las obligaciones del presente convenio, **TERESA ANDREA PONCE CARFILAF**, cédula nacional de identidad N° 12905705-K, en su calidad de presidente de la corporación, hizo entrega de una letra de cambio a la vista, suscrita con fecha 16 de septiembre de 2024, por la suma de **\$7.439.664-(siete millones cuatrocientos treinta y nueve mil seiscientos sesenta y cuatro pesos)** documento recibido por el Servicio a su entera conformidad.

4.- NOTIFÍQUESE el presente acto administrativo a la Asociación de Educadores Tradicionales Indígenas de Kokimpu, por medio de correo electrónico, en un plazo de 5 días hábiles, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley N° 19.880.

5. **PUBLÍQUESE** la presente resolución en el Portal de Transparencia del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

ANÓTESE, REFRÉNDESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE

**NÉLIDA POZO KUDO
DIRECTORA NACIONAL
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**

JCV/DMF/RAC/EFH/jdc

DISTRIBUCIÓN:

- Asociación de educadores tradicionales indígenas de Kokimpu educadorestradicionalesindig@gmail.com
- Dirección Nacional, SERPAT.
- Dirección Regional Del Maule, SERPAT.
- Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, SERPAT.
- Unidad de Convenios, SERPAT.
- Departamento de Administración y Finanzas, SERPAT.